

вос- / нис-, рас- / при- и др.: *входящее — исходящее* (сальдо — остаток на счете), *восходящий — нисходящий*.

Так же, как и в литературном языке, в ЭТ антонимические пары могут образовываться путем добавления приставки **не-** к бесприставочным прилагательным. Эти термины-антонимы в ЭТ заслуживают особого внимания. Необходимо учитывать то, что эта приставка не образует антонимической пары, если она имеет значение выделения. Прилагательные с приставкой **не-** находятся в сложных семантических отношениях со своими производными: *платежеспособность — неплатежеспособность, конвертируемость — неконвертируемость* (валюты), *кредитоспособный — некредитоспособный*. Отношения противоположности в ЭТ могут выражаться и с помощью приставки **без- / бес-** (у прилагательных): *наличный — безналичный* (расчет).

Словообразовательно противоположные научные понятия-существительные также выражаются посредством регулярного использования префиксов: в одних случаях путем чередования наличия префикса (**де-, дез-, ре-** и др.) и его отсутствия: *вальвация — девальвация, приватизация — реприватизация, интеграция — дезинтеграция*; в других — путем замены имеющегося префикса в слове на антонимичный (**рас- / при-; вос- / нис-, в- / ис-, де- / ре-** и др.): *девальвация — ревальвация*. Наиболее наглядно регулярность средств выражения противоположных понятий реализуется при помощи приставки **анти-**: *монопольный — антимонапольный, коррупционный — антикоррупционный*. Также активно участвуют в образовании антонимов в экономической терминологии такие словообразовательные элементы антонимического характера, как **кратко- / долго-, высоко- / низко-, одно- / много-**.

СТИЛИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА КАК ОСНОВА РАЗВИТИЯ УМЕНИЙ ЧТЕНИЯ ИНОЯЗЫЧНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ

Хоменко Е. В., Минский государственный лингвистический университет

При обучении иностранному языку дипломированных специалистов необходимо формирование практических навыков и умений, которые могут дать возможность использовать иностранный язык как средство систематического пополнения профессиональных знаний. Одним из источников расширения профессиональных знаний является чтение научных текстов, в процессе анализа которых представляется целесообразным изучать не только внутритекстовые параметры, но и экстралингвистические факторы, т. е. соотносить тексты с типами дискурса — личностным и институциональным.

Материалом для данного исследования послужили электронные версии печатных СМИ двух англоговорящих стран — Великобритании и Америки. Основу анализа составили публицистические тексты, обладающие педагогическими ценностями, целями и стратегиями. Исходя из принадлежности коммуникантов к определенной социальной группе, а также целей и содержания коммуникации, анализируемые тексты были отнесены нами к институциональному педагогическому дискурсу. Под дискурсом мы понимаем связный текст в совокупности с экстралингвистическими социокультурными и другими факторами, т. е. как неотъемлемую часть общественной деятельности. Текст, являясь завершенным продуктом этой деятельности, не противопоставляется дискурсу. Следовательно, под педагогическим текстом нами понимается результат речевой деятельности в сфере педагогической коммуникации.

В анализируемых текстах, являющихся единицами педагогического дискурса, рассматривались актуальные вопросы, касающиеся структуры, закономерностей и функций педагогического процесса в высшей школе, форм организации процесса обучения в вузе, сущности и специфики воспитания студентов в вузе, менеджмента, структуры управленческих органов в вузе. Тексты содержали в себе как рациональную, так и эмоциональную информацию. Согласно теории И. Р. Гальперина, к рациональной относится содержательно-фактуальная информация, выраженная эксплицитно и представляющая собой сообщение о фактах, событиях и т. п. К эмоциональной относится содержательно-концептуальная информация, выраженная опосредованно через фактуальную информацию и содержащая в себе отношение автора к описываемым явлениям. Следовательно, для педагогических текстов, написанных в публицистическом стиле, характерны информативная и воздействующая функции.

Опираясь на содержание текстов, мы выделили следующие семантические компоненты их структуры: а) компонент, обозначающий проблему (постановка проблемы); б) компонент, побуждающий к решению проблемы (описание текущих событий); в) компонент, аргументирующий точку зрения автора (пояснительная информация, оценка, заключение).

Одним из направлений нашего исследования выступает изучение средств тематической и формальной связности текста. Интегративные отношения в тексте проявляются, прежде всего, на лексическом уровне. Основной корпус лексики в текстах был представлен как отдельными терминами, так и терминологическими сочетаниями, обозначающими ключевые понятия педагогического дискурса (*engineering science department, academic affairs, information literacy skills, scholar, critical thinking skills*). Употребление идентичных терминологических единиц, являющихся ключевыми словами в тексте, способствует созданию тематического единства текста.

К важным средствам тематической связности текста относится также синонимичный повтор, с помощью которого автор концентрирует внимание читателя на позитивных или негативных характеристиках описываемого явления (*Online education has transformed higher education, it has offered an increasingly popular alternative to traditional classroom teaching, it has also offered an alternative to traditional learning*).

К средствам формальной связности текста можно отнести порядок слов в предложении, союзы и союзные слова, наречия, слова-дейктики, вводные слова. Так, определенный порядок слов в предложении способствует акцентированию смысловой значимости конкретной информации (*Because of a high level of education he began his college education at Montclair University and earned his bachelor's degree in English*).

Частота использования сочинительных и подчинительных союзов, союзных слов, наречий, вводных слов непосредственно связана с семантическими компонентами структуры текста (*Moreover, faculty must have support to integrate technology into instruction*.).

Таким образом, организация познавательной деятельности обучаемых в процессе чтения литературы по специальности предполагает развитие умений устанавливать средства логической связи, т.е. дискурсивные маркеры, объединяющие в единое целое части текста и выполняющие текстуальную функцию. Обучаемые также должны уметь анализировать сущность явлений, описываемых в текстах, делать сопоставления, находить аргументы высказываемых точек зрения.